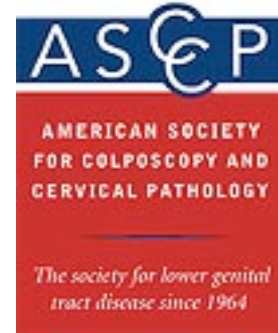


EL EXAMEN O PRUEBA DE PAPANICOLAOU



¿Qué es la prueba de Papanicolaou?

El examen o prueba de Papanicolaou determina la posible presencia de ciertas anomalías en el cérvix que más tarde podrían convertirse en cáncer. Al hacerse su prueba de Papanicolaou más reciente, se tomaron células de la superficie del cérvix y del orificio cervical. Estas células fueron analizadas en el laboratorio bajo el microscopio para estudiar su tamaño, forma, color, y contenido.

¿Es peligroso tener una prueba de Papanicolaou anormal?

Tener una prueba de Papanicolaou anormal puede ser preocupante. Muchas mujeres de inmediato temen lo peor, y asumen que se les ha descubierto cáncer del cérvix. Por el contrario, puede que no tengan enfermedad alguna, que tengan una anomalía leve, o cambios solo precancerosos que pueden ser tratados con eficacia. Por lo general, una prueba de Papanicolaou anormal no significa cáncer. El cáncer del cérvix es relativamente poco frecuente. Debe tenerse en cuenta que las pruebas de Papanicolaou anormales son relativamente comunes. Aproximadamente uno de cada veinte informes de Papanicolaou muestran alguna anomalía.

¿Qué anomalía muestran mis células?

Hay varias razones para clasificar una prueba de Papanicolaou como anormal, y la mayoría de estas no son de mayor importancia. Se sabe que ocasionalmente el informe es clasificado como anormal cuando no existe enfermedad alguna. Algunas de las razones más comunes se describen en este folleto.

¿Que significa una prueba de Papanicolaou no satisfactoria?

Una prueba de Papanicolaou no satisfactoria no significa que exista una anomalía en el cérvix. Una prueba no satisfactoria puede significar que 1) las células no pudieron visualizarse adecuadamente bajo el microscopio, o 2) la muestra contenía una cantidad insuficiente de células para permitir su interpretación. Otras veces se rechaza la muestra o no se procesa en el laboratorio si no está rotulada correctamente.

¿Qué debo hacer si mi prueba es no satisfactoria?

Si su prueba es no satisfactoria, deberá regresar a ver a su proveedor de servicios de salud para repetir la misma. Favor de llamarle para solicitar una cita.

¿Hay algo que debo hacer para asegurarme de que mi prueba de Papanicolaou sea satisfactoria en el futuro?

Hay varias cosas que usted puede hacer para asegurarse de que su próxima prueba de Papanicolaou sea satisfactoria. No debe aplicarse medicamentos vaginales, darse duchas vaginales, o usar tampones durante los 2-3 días anteriores a su examen. No debe tener relaciones sexuales durante las 24 horas antes de su cita. Evite hacer su cita durante las fechas de su menstruación. La menstruación y los productos vaginales pueden impedir una evaluación adecuada de sus células.

Otros cambios que pueden notarse en la muestra de Papanicolaou incluyen las infecciones vaginales (por ejemplo, Tricomonas vaginalis, hongos, cambios sugestivos de vaginosis bacteriana, herpes, etc.). La inflamación puede tener varias causas, como por ejemplo infecciones, pólipos o lesiones en el cérvix, los dispositivos intrauterinos (DIU), o las duchas y espumas vaginales. Si usted ha recibido radiación debido a alguna enfermedad ginecológica, esta puede ocasionar cambios visibles en su prueba de Papanicolaou. La deficiencia de estrógeno también puede notarse en la prueba.

Células atípicas escamosas y células atípicas glandulares. La clasificación “atípica” significa que se han visto cambios anormales en sus células. Muchas veces es difícil determinar el verdadero significado de estos cambios. En muchos de estos casos, los exámenes subsecuentes no demuestran anormalidad alguna. Por otro lado, algunas mujeres con estas alteraciones tienen cambios de importancia que deberán tratarse.

Displasia significa que se han identificado en la muestra células que provienen de una lesión precancerosa. Estas son células que ya no son normales pero que todavía no son cancerosas. Las células normales pasan por varias fases antes de convertirse en cáncer. La displasia leve se denomina lesión escamosa intraepitelial de bajo grado o LSIL. Si la anormalidad es de grado moderado o severo, esta se denomina lesión escamosa intraepitelial de alto grado o HSIL, dependiendo del grado de anormalidad de las células y de la cantidad de tejido afectado. En un número de casos sumamente reducido, la displasia puede eventualmente convertirse en cáncer si no es tratada.

Una prueba de Papanicolaou puede detectar el cáncer del cérvix. En algunas ocasiones, la prueba es capaz de descubrir células cancerosas que provienen de otras partes del cuerpo (como la matriz) que pueden estar afectando el cérvix.

¿Cómo ha ocurrido esto?

Muchas veces es difícil saber cual ha sido la causa exacta de que su prueba de Papanicolaou sea anormal. Debido a que existen varios tipos de anormalidades, la causa de estos cambios es variable. Los cambios pueden ser causados por una infección de

transmisión sexual (incluyendo el virus del papiloma humano), una deficiencia hormonal, utilización de medicamentos intravaginales, contraceptivos, irritaciones, o una lesión relacionada con cáncer.

¿Cuánto tiempo llevan estas células anormales en mi cérvix?

Es difícil saber cuánto tiempo llevan estas células en su cérvix. Si las células anormales han sido causadas por una infección, es posible que hayan estado presentes por corto tiempo. Por otro lado, si son causadas por displasia pueden haber estado presentes por mucho más tiempo. Las células normales se convierten en células precancerosas muy lentamente, y las células precancerosas tardan a su vez muchos años en convertirse en cáncer. La mayoría de las células anormales nunca llegan a convertirse en cáncer.

¿Puedo tener hijos, si la prueba de Papanicolaou es anormal?

Una prueba de Papanicolaou anormal puede tener varias causas, pero la mayor parte de estas no tienen relación alguna con su capacidad para tener hijos. Es muy poco probable que la causa de su anormalidad o el tratamiento de esta puedan evitar que usted tenga hijos, a menos de que la causa sea un cáncer francamente invasor.

¿Significa esto que puedo contagiar a mi pareja?

Las causas más frecuentes de las anomalías que suelen verse en la prueba de Papanicolaou no son enfermedades que pueden contagiar a su pareja. Si la prueba demuestra que padece usted de una enfermedad de transmisión sexual, entonces la podría transmitir a su pareja. La mayor parte de estas infecciones son tratadas con éxito mediante la administración de antibióticos u otros medicamentos.

¿Qué debo hacer ahora?

Si su informe muestra una inflamación o infección, probablemente deba regresar a la clínica para ser examinada por su proveedor de servicios de salud de modo que se pueda determinar la causa de estos cambios. Algunas veces es posible ofrecer tratamiento basado en los hallazgos de la prueba sin necesidad de llevar a cabo otro examen.

Si su prueba de Papanicolaou contiene células atípicas, es posible que usted necesite la toma de otra prueba de Papanicolaou, una prueba de detección del virus del papiloma humano, o una colposcopia. Su proveedor de servicios de salud le indicaría que tipo de evaluación adicional será la mejor en su caso. Si usted es una mujer que ya ha pasado por la menopausia, es posible que se le recomiende la aplicación de estrógeno localmente y que regrese luego para repetir la toma de la prueba de Papanicolaou.

Si se le ha encontrado displasia o una lesión escamosa intraepitelial, el próximo paso a seguir podría ser el examen colposcópico del cérvix. Un colposcopio es un instrumento parecido a un microscopio que se coloca frente a la vagina y que permite examinar el cérvix con lentes de aumento. Se aplica una solución de vinagre al cervix, y esto hace que

las áreas anormales se tornen blancas, contrastando con el color rosado normal del cérvix. Utilizando el colposcopio y mediante la toma de una biopsia (un pequeño fragmento de tejido), puede identificarse el origen de las células anormales que se han visto en su prueba de Papanicolaou.

Si los resultados de sus biopsias muestran solo cambios leves, su proveedor de servicios de salud podría recomendar un seguimiento conservador mediante la repetición de la prueba de Papanicolaou dentro de un periodo de 6 meses, puesto que con frecuencia su organismo elimina estas células ligeramente anormales sin tratamiento. Si se descubren cambios más severos, se recomienda su tratamiento para eliminar estas áreas anormales. En aquellos casos aislados en que la prueba de Papanicolaou demuestre cáncer, su proveedor de servicios de salud discutirá las alternativas disponibles a seguir en cuanto a su evaluación y tratamiento.

¿Puedo ser curada?

Tenga siempre en mente que es muy posible que usted no padezca de enfermedad alguna en su cérvix. Algunas infecciones pueden ser tratadas con medicamentos. Si se encuentran células precancerosas en su cérvix, existen varios tratamientos disponibles para eliminar estas células anormales. De encontrarse un cáncer invasor, será necesario un tratamiento más extenso.

¿Qué puedo hacer para prevenir el cáncer del cérvix o estos cambios precancerosos en el futuro?

Usted puede aumentar la probabilidad de que su prueba de Papanicolaou sea normal en el futuro protegiéndose contra las enfermedades de transmisión sexual y no fumando.

La prueba de Papanicolaou solamente es útil, para detectar estos cambios en el cérvix y prevenir el cáncer del cérvix, si usted asiste con regularidad a sus citas cuando esto sea necesario. Tenga en mente que es muy probable que la causa de estas anormalidades pueda ser tratada fácilmente en caso de que sea necesario un tratamiento. Además, es mucho más fácil tratar estas anormalidades cuando se descubren lo más pronto posible.

Spanish translation by:

Ramon M. Cestero, MD, CCI, FACOG

Address:

Ramon M. Cestero, MD, CCI, FACOG
Attending Physician, Teaching Faculty
Director of Colposcopy Services
Certified Clinical Investigator
Department of Women's Health
Arrowhead Regional Medical Center
400 N Pepper Avenue, 6th Floor South

Colton, CA 92324
Telephone (909) 580-6328
Fax (909) 580-6369
E-mail: rcesteromd@earthlink.net